

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ВЕСТНИК СОВЕТА НЕМЦЕВ УКРАИНЫ

INFORMATIONSBLETT

des Rates der Deutschen der Ukraine



О результатах
проведенных тендеров

стр.2

Школа третьего
возраста

стр. 10

В выпуске:

стр.2

Wettbewerb
«Green Talents 2015»

стр.2

О результатах
проведенных тендеров

стр.3

Мукачевский Центр
немецкой культуры
“Паланок”

стр.6

Курсы повышения
квалификации

стр.8

Десять лет проекту
«Встреча поколений»
и выставкам картин
немецких художников
Украины

стр.10

Школа третьего возраста

Hilfe auf dem Weg zum Frieden

Die Bundesregierung will die Ukraine in ihrem wirtschaftlichen Reformkurs unterstützen und helfen, die angespannte militärische Situation in dem Land zu entschärfen. Das versprach Bundeskanzlerin Merkel Präsident Poroschenko vor ihrem bilateralen Gespräch in Berlin.

Die beiderseitigen Beziehungen seien “exzellent”, betonte Bundeskanzlerin Angela Merkel beim Empfang des ukrainischen Staatsoberhauptes Petro Poroschenko im Bundeskanzleramt. Deshalb versuche Deutschland auch “hilfreich zu sein beim wirtschaftlichen Umbau der Ukraine, bei wirtschaftlichen Unterstützungsmaßnahmen und auch bei humanitären Fragen”. Nach dem Besuch von Ministerpräsident Arseni Jazenjuk vor wenigen Wochen, werde der intensive Austausch mit der Führung der Ukraine nun weiter fortgesetzt.

“Ich glaube, es ist gut, dass wir uns treffen, denn auf der Grundlage

der Minsker Abmachungen vom Februar müssen wir feststellen, dass wir noch nicht da sind, wo wir hinwollen”, erklärte Merkel. In der Ostukraine gebe es immer noch keine vollständige Waffenruhe. Insbesondere in der Ortschaft Schirokine und am Flughafen von Donezk seien fast täglich Tote und Verletzte zu beklagen. In diesem Zusammenhang dankte die Bundeskanzlerin den OSZE-Sonderbeobachtern und ihrem stellvertretenden Leiter, Alexander Hug, für ihre Bemühungen. Man müsse es schaffen, auch an diesen beiden Brennpunkten den Waffenstillstand herzustellen.

“Für mich gilt: Die Minsker Abmachungen sind die Plattform, auf der wir agieren müssen. Und Deutschland wird versuchen, gemeinsam mit Frankreich hier alles zu tun”, stellte die Kanzlerin klar.

Präsident Poroschenko dankte der Kanzlerin und Deutschland, dem “großen Freund und verlässlichen Partner der Ukraine”, für die stetige Unterstützung.

(Quelle: www.bundesregierung.de)

www.deutsche.in.ua

Бundesministerium für Bildung und Forschung kündigt den Wettbewerb «Green Talents 2015» an



Green Talents 2015
(© Bundesministerium für Bildung und Forschung)

Das Bundesministerium für Bildung und Forschung hat den renommierten internationalen Wettbewerb «Green Talents» angekündigt. Die jährliche Auszeichnung wird an die herausragende junge Wissenschaftler vergeben, die im Bereich der nachhaltigen Entwicklung tätig sind.

Mit Blick auf das diesjährige Wissenschaftsjahr "Zukunftstadt" werden insbesondere Bewerbungen begrüßt, die mit den Herausforderungen in urbanen Räumen in Zusammenhang stehen. Der Wettbewerb ist jedoch

weiterhin für alle Themenfelder mit gleichen Gewinnmöglichkeiten offen.

Ausschreibungsende: 02.06.2015, 12 p.m. (CET).

Weitere Informationen unter

www.greentalents.de.

Kontakte:

greentalents@dlr.de

(Quelle: Deutsche Botschaft Kiew
www.kiew.diplo.de/Vertretung/kiew/de/08/GreenTalents_2015.html)

О результатах проведенных тендеров

1) По результатам проведенного тендера на оказание услуг по проживанию и питанию для детского языкового лагеря победителем стала база "Водограй" в пгт. Чинадиево Мукачевского района Закарпатской области. База получит заказ на 160 человек (вместе с преподавателями) на 14 дней на период с 07 по 20 августа 2015 г.

2) По результатам проведенного тендера на оказание услуг по проживанию и питанию и санаторно-курортному лечению для социально-реабилитационного проекта для этнических немцев

из Донецкой и Луганской областей (а также вынужденных переселенцев из этих областей) победителями признаны 2 санатория. Заказ получают: санаторий "Березовские минеральные воды" в Харьковской обл. 80 человек/18 дней, санаторий "Ингул" г. Николаев 80 человек/18 дней. Даты проведения этих проектов, а также критерии для участия в этих проектах будут согласованы и объявлены позднее.

Теперь Совету немцев Украины необходимо избрать организаторов этих проектов.

БФ "Общество Развития"

Мукачевский Центр немецкой культуры “Паланок”



На фото: Марианна Варварцева, Владимир Лейсле, Магдалина Гудак-Кайнци

Закарпатье - мультикультурная область, один из самых многонациональных регионов Украины. Здесь бок о бок мирно уживаются украинцы, русские, венгры, румыны, немцы, словаки, поляки, евреи и представители еще более 70 национальностей.

Количество этнических немцев в Закарпатском крае - более трех с половиной тысяч. Здесь, в старинном и уютном городе Мукачево, находятся одна из наиболее самобытных немецких общин. Этнические немцы Мукачево - потомки немецких переселенцев, приехавших на территорию западной Украины почти 300 лет назад. Не смотря на многонациональное пространство и, порой, тяжелые исторические времена, им удалось сохранить родной язык, национальную культуру, традиции и обычаи.

Центром средоточия немецкой культуры в Мукачево является национально-культурное общество «Паланок». В обществе состоят более 1800 мукачевских этнических немцев.

Местонахождение ЦНК «Паланок» довольно удобное, поскольку до него из любого конца города можно

добраться маршрутным автобусом за 15-20 минут. Неподалеку находится римско-католическая церковь, службы в которой проходят в том числе и на немецком языке. Церковь сотрудничает с ЦНК «Паланок» и непосредственно участвует в приеме гуманитарной помощи для немецкого центра.

Здание ЦНК «Паланок» построено в 1918 году. До 1945 года в нем размещались немецкая школа и детский сад. В 1993 году решением сессии городского совета здание передано в собственность немецкому обществу.

Директором ЦНК «Паланок» на протяжении последних девяти лет является Марианна Варварцева. До этого директором была ее мать, Магдалина Гудак-Кайнци, которая сейчас является председателем общества «Паланок».



На фото: ЦНК "Паланок"

Центр немецкой культуры "Паланок" ведет активную культурную и образовательную работу. Здесь, как и во многих региональных ЦНК Украины, проводятся языковые курсы для желающих изучать немецкий язык. В трех группах этнические немцы, да и просто желающие погрузиться в немецкую среду мукачевцы совершенствуют свои навыки общения и письма на немецком.

В Мукачевском ЦНК действуют четыре танцевальные группы, среди которых "Паланок" - для детей старшего возраста, "Зіронька" - для маленьких деток. Занятия в группах проходят по 2-3 раза в неделю. Также в ЦНК "Паланок" три раза в неделю проходят занятия по хоровому искусству, которые посещают более двадцати человек, а церковный хор при ЦНК - одна из любимых активностей пожилых людей. Церковный хор принимает участие в каждой мессе римско-католической церкви. Раз в месяц для всех маленьких посетителей ЦНК "Паланок" местным священником проводится занятие по религии.

Помимо хоровых и танцевальных групп ЦНК предлагает курсы рисования. Сейчас в группе изобразительным искусством занимаются более

двадцати человек, занятия проходят два раза в неделю.

Желающие также могут посещать религиозную студию Центра немецкой культуры. В студии, среди прочего, при необходимости проводят подготовку к конфирмации.



На фото: стенд с фотографіями ЦНК "Паланок"



На фото: Марианна Варварцева около стенда с рисунками



На фото: библиотека ЦНК "Паланок"



На фото: прихожая ЦНК "Паланок"

В 2001 году при немецком обществе «Паланок» был создан известный немецкий хор духовного и классического пения «Singende Herzen».

В Мукачево функционирует много немецких и австрийских фирм, среди прочих - немецкий Picard, австрийский Fischer, и т.д. Немецкие предприятия и заводы создают рабочие места для сотен жителей Закарпатья. Неудивительно, что в этом регионе в последнее время реализуется много проектов гуманитарного и социального характера. В частности, была создана рабочая группа "Украина-Пфальц", в рамках которой уже было реализовано много гуманитарных проектов. Например, был создан филиал городской поликлиники в Мукачевском районе, который немецкая сторона смогла оснастить современным оборудованием.

Руководство ЦНК "Паланок" активно в гуманитарном сотрудничестве с регионом Оберфранкен (Бавария), межрегиональное партнерское соглашение с которым было подписано в 2001 году. Центру также помогают потомки графа Шенборна, который с 1973 года переселил в Закарпатье сотни немецких колонистов из Германии, Австрии, Богемии, Трансильвании и Галиции. В следующем году планируется привлечение к работе ЦНК языкового ассистента Гете-института.

ЦНК "Паланок" помогает по-настоящему окунуться в немецкую среду. Множество образовательных и благотворительных проектов, которыми занимается Центр, создают благоприятные условия для сохранения языка, национальной культуры и самобытности этнических немцев Мукачево.

Анна Бутыгина
редактор Вестника СНУ



На фото: немецкий хор духовного и классического пения «Singende Herzen»

Курсы повышения квалификации



На фото: «Договор дружбы»

С 21 по 27 апреля 2015 года в Кисловодске (Ставропольский край, Россия) прошли курсы повышения квалификации «Менеджмент социально-культурной деятельности этнокультурной организации», организатором которых выступил Институт этнокультурного образования – BIZ, при финансовой поддержке Федерального Министерства внутренних дел Германии. В КПК приняли участие 23 слушателя из немецких общественных организаций России, Украины, Казахстана, Киргизии и Узбекистана.

В качестве референтов выступили Боброва Татьяна Владимировна, кандидат педагогических наук, Хотянович Анастасия Васильевна, директор Центра социальных технологий, Штралер Олег Францевич, председатель правления АНО ДО «Институт этнокультурного образования», председатель Межрегионального координационного совета центров встреч российских немцев Урала, директор Информационно-образовательного центра российских немцев Республики Коми, председатель Национально-культурной автономии российских немцев Республики Коми, г. Сыктывкар.

В рамках курсов были реализованы три тематических модуля:

- Менеджмент в современном учреждении культуры.

Традиции и новации;

- Приоритеты современной системы управления социально-культурной деятельностью в этнических организациях.

- Технологии планирования деятельности учреждений социокультурной сферы. Роль социокультурного менеджера.

Курсы повышения квалификации позволили получить объем знаний и навыков, ориентированных на возможность их немедленного применения в повседневной практической деятельности. Слушатели имели шанс перенять живой опыт работы над конкретными проектами. Также участники ознакомились с приемами практической работы, процессом принятия управленческого

решения, инструментами планирования, технологиями и методами управления персоналом, основными принципами взаимодействия с коллективом для решения производственных вопросов и задач, особенностью социально культурной деятельности ЦВ с молодой аудиторией и пожилыми людьми.

Занятия проводились в интерактивной форме. Слушатели имели возможность поучаствовать в деловых играх, упражнениях на взаимодействие, решении практических задач, разборе кейсов, а также презентовать свое домашнее задание. Это способствовало отработке и закреплению необходимых навыков, быстрому усвоению материала, а также дало возможность проявить высокую активность участников.

«Курс повышения квалификации был направлен на совершенствование умений менеджеров этнокультурных организаций, то есть на повышение профессионализма каждого участника в сфере менеджмента и управления персоналом», - утверждает организатор проекта, проект-менеджер АНО ДО «Институт этнокультурного образования-BIZ» Мария Санникова. - «Очень важно понимать, кого мы приглашаем на КПК и кто потом сможет не только эффективно применять полученные знания на практике, но и мультиплицировать их дальше. Участники КПК хорошо понимали, какие проблемы есть в их общественных организациях, и также понимали, что именно они, получив знания, способны эти проблемы решить».

Проект проходил в теплой и дружественной обстановке, которая сподвигла участников на внесение дополнения в программу КПК — этнокультурного компонента, реализованного в совместном проекте под названием «Вечер дружбы», который прошел в Немецком доме «Золотой гусь», где звучали немецкие песни и исполнялись немецкие народные танцы.

Отбор участников на международные семинары Института этнокультурного образования проходит через организацию «BIZ-Украина» и анонсируется заранее на Портале Совета немцев Украины www.deutsche.in.ua.

*Александра Шибельбейн
руководитель ЦНК Геническ*



На фото: Кольцо-гора, Государственный музей-заповедник им. Лермонтова



На фото: упражнения на развитие навыков принятия управленческого решения



На фото: экскурсия по Кавказу

Десять лет проекту «Встреча поколений» и выставкам картин немецких художников Украины



Гарри Руфф «Дорога к храму», 2008г.

С 2006 года Николаевский областной Центр немецкой культуры является инициатором и организатором проекта для художников - этнических немцев Украины. Ежегодно проводятся пленэры, результатом которых стали проводимые с 2009 года выставки в разных городах Украины. За указанный период проведения пленэров создано около 200 работ, что позволяет проводить выставки в нескольких городах Украины одновременно.

Пленэр – это своеобразная эстетика взаимоотношений в области современного искусства, которое в известной мере влияет на искусство первого десятилетия XXI века.

Пленэр – это не только возможность практической работы на «свободном воздухе» и непростая фиксация непосредственных впечатлений, а и художественное движение, где задействованы важные аспекты живого эмоционального общения, получения разнообразного творческого опыта.

Тесное общение коллег-специалистов в благоприятных для творчества условиях, размышления на актуальные художественные темы, обсуждение работ, которые только родились, закладывают основы

для многочисленных художественных концепций. Художники, представляющие свое творчество на пленэре, являются мастерами и молодыми художниками, работающими с натуры, каждый в своем стиле, что обогащает всех разными подходами к работе. По окончании пленэров проходят итоговые выставки, и от пленэра к пленэру заметен профессиональный рост тех, кто продолжает участвовать в этом празднике искусства.

Разные поколения художников в этом проекте живут в особой интеллектуальной атмосфере, которую можно назвать «художественным климатом». Расцвет коммуникационных технологий, распространение интернета, развитие и разнообразие сферы услуг создали благоприятный климат для

творческого выражения. Свобода передвижения и информационная доступность создали условия для взаимопонимания и общения, что в свою очередь открыло новые творческие перспективы.

Пленэр - это всегда стимул для открытия новых граней в творчестве.

Современный же художник создаёт на пленэре не живопись, а картину. В некоторой степени картину своей жизни. Сегодня каждый, кто имеет необычный взгляд на искусство, нестандартные идеи, выражаемые с помощью современных визуальных средств, имеет возможность осуществить это на пленэре.

Пейзажные работы находят своё место в творчестве любого художника. Пейзаж, как откровение, аккумулирует в себе все оттенки настроений, переживаний, ярких эмоций. Пейзаж — это пространство свободного существования автора. Через пейзаж постигаются индивидуальные и характерные черты окружающего пространства, он переменчив и никогда не бывает одинаков для всех.

К пленэру приглашённые художники готовятся довольно серьёзно. Они представляют на выставку «знакомство друг с другом» по две творческие работы.

За 10 дней художники создают работы, которые ложатся в основу итоговой выставки, а часть из них пополняют уже созданную галерею немецких художников.

Очевидно, что оценивать происходящее на своих собственных глазах гораздо сложнее выявления неких ретроспективных закономерностей, но объединившись в одних социальных, географических и этнических условиях, художники создают артефакт, который в дальнейшем может перейти в рамки традиций.

Проводящиеся в ряде городов Украины выставки дают возможность приобщить широкие слои

Проект финансируется в рамках Программы поддержки Правительства ФРГ в пользу немецкого меньшинства Украины.

О ближайших инициативах и проектах, связанных с художественным творчеством (выставки, пленэры, мастер-классы и т.д.) более подробную информацию можно получить у члена Президиума Совета немцев Украины Ангелины Шардт.



Гарри Руфф "Вера, Надежда и Любовь", 2007г.

общественности к искусству живописи современных немецких художников Украины, а также поднимают имиджевый статус немецкого этноса на Украине, его самоидентификацию, выявляют и привлекают новых талантливых художников из среды этнических немцев, вносят необходимую диверсификацию в работу немецких общественных организаций, придают импульс развитию этого направления искусства в целом.

В заключение следует отметить, что, на основании положительных отзывов о работах художников как профессионалов, так и широких слоев общественности нашей страны, уже сегодня результаты успешной реализации этого проекта дают основания и позволяют организовывать и проводить выставки немецких художников не только на Украине, но и в других странах.

Ангелина Шардт

член Президиума СНУ, руководитель проекта
«Встреча поколений», организатор выставок

Дмитрий Цегельный
руководитель Николаевского областного ЦНК

www.deutsche.in.ua

Школа третьего возраста



На фото: встреча участников Школы III возраста

Изучение социальных проблем людей пожилого возраста представляет одну из актуальных проблем современного общества, поскольку налицо как значительное увеличение численности пожилых людей, так и разной степени нарушения их взаимодействия с обществом, с различными социальными средами.

В этом году качественно расширена наша работа в социальной сфере, ведь, несмотря на важность и, в целом, успешность реализации социальной работы, нельзя не отметить назревшую необходимость разработки новых подходов в социальной работе в общественных немецких организациях для пожилых этнических немцев Украины.

Общеизвестно, что если пожилой человек хочет сохранить жизнеспособность в старости, он должен активно участвовать в различных видах деятельности, например, в воспитании внуков, принимать участие в общественных организациях, оздоровительных, социальных программах.

Основной фактор, который психологически дестабилизирует пожилых людей, состоит в потере идентичности, то есть потере цельности своего образа. Так называемый «заслуженный отдых» зачастую оборачивается многочасовым сидением перед телевизором, снижением жизненного тонуса, разнообразным недовольством жизнью и ухудшением состояния здоровья. К счастью, у многих

возобновляется желание работать и заниматься общественной деятельностью, и наша задача состоит в том, чтобы поддержать в них это стремление.

Решая эту проблему, необходимо всегда помнить, что именно организация как носитель солидарности, сплоченности и других традиционных ценностей наиболее приемлема для создания и организации такой социальной услуги как школа третьего возраста.

Основной задачей школы является изменение стереотипа поведения и жизненных установок пожилых людей: уход от пассивной, потребительской позиции и формирование новой модели личности — личности активной, деятельной, творца своей судьбы, от которой во многом зависит положение дел в своем доме, районе, городе и стране.

В реализации пилотного проекта школы третьего возраста участвуют семь немецких общественных организаций (города Херсон, Одесса, Киев, Днепропетровск, Днепродзержинск, Славутич, Житомир).

Осуществление проекта ставит перед собой следующие цели:

- 1) создать возможности для личностного развития в третьем возрасте;
- 2) сформировать сообщество граждан, готовых представлять свои интересы в обществе и решать местных проблемы;
- 3) изменить отношение к старости, развивать взаимодействие и взаимопомощь поколений.

Для достижения поставленных целей следует разработать следующие направления:

- организация просветительских курсов и творческих мастерских;
- разработка и осуществление социальных проектов; информационно-издательская деятельность (выпуск брошюр, ведение сайта, проведение форумов);

Проект финансируется в рамках Программы поддержки Правительства ФРГ в пользу немецкого меньшинства Украины.

*Ангелина Шардт
член Президиума СНУ*

- развитие международного сотрудничества;

- изучение основ межличностного взаимодействия; правовое просвещение;

- просвещение в области информационно-компьютерных технологий;

- просвещение в области культурных традиций (театр, литература, живопись, прикладное творчество).

Реализация пилотного проекта школы третьего возраста в ближайшие полгода поможет адаптировать программу проекта с учетом местной региональной специфики немецких общественных организаций. Этот опыт позволит увеличить количество организаций-участников проекта уже во втором полугодии 2015 года. Развивая сложившиеся традиции социальной работы с пожилыми людьми, школа третьего возраста создает дополнительные шансы для движения «к обществу, в котором будут цениться люди всех возрастов».

Из Концепции Проекта «Школа третьего возраста»

В 2015 году Совет немцев Украины и БФ «Общество Развития» намерены расширить работу в социальной сфере. Происходит поиск новых формы работы с пожилыми людьми, направленных на сохранение их социальной и интеллектуальной активности и возможности как можно дольше сохранить физическое благополучие. Так, на примере проекта «Школа третьего возраста», успешно реализуемого в западных странах, родилась идея осуществления подобного проекта для пожилых людей - этнических немцев Украины.

Сегодня проект «Школа третьего возраста» активно действует в западных странах. Целью данного социально-просветительского проекта является организация на конкурсной основе при Центрах встреч (ЦВ) системы обучения пожилых людей «Школа третьего возраста» по факультативным направлениям.

Основными задачами проекта «Школы третьего возраста» являются:

- сохранение жизнеспособности в старости;
- создание возможностей для личностного роста пожилых людей;
- удовлетворение потребностей в новых знаниях;
- развитие взаимодействия и взаимопомощи поколений, активизация работы в ЦВ;
- создание возможностей для личностного развития в «третьем» возрасте;
- социализация и адаптация пожилых людей;
- активизировать жизнь немецких центров встреч, сделать её более интересной.

Школа включает в себя:

- организацию просветительских и учебных курсов,
- творческих мастерских,
- обучение на курсах по различным программам.

Курсисты слушают лекции, учатся работать на компьютере и т.п.

Каждый курс имеет определённую программу обучения и рассчитан от 1 до 3 месяцев.

Поздравляем Максима Черкашина с достижениями и признанием общества Тернополя! Желаем вдохновения и высоких результатов во всех начинаниях!

В течение двух месяцев жители Тернополя выбирали из тех, кому доверяют больше всего. Для этого сначала в течение месяца каждый желающий житель города предлагал достойных, по его мнению, тернопольчан. Всего было выдвинуто более 2222 кандидатур.

185 человек, которых предложили не менее пятидесяти разных людей, были допущены к финальному голосованию. К поиску лучших присоединилось более 22 тысяч жителей.

По результатам тридцатидневного голосования на улицах города, по телефону и через Интернет, тернопольчане выбрали сотню лучших!

С подробными результатами можно ознакомиться на официальном портале www.top100.te.ua

98

Відносний показник підтримки **1,20%**

Одиничних підтримок **6%**

Всього прізвищенька також підтримали

Ершов Рустам
Томчишин Василь
Ометян Іван

Максим Черкашин

32 роки. Магістр адміністративного менеджменту, спеціаліст (педагогіка та методика середньої освіти, іноземна мова та література), спеціаліст (працівник «Фонд державної мовної політики»). Начальник патронатного відділу Тернопільської міської ради, раніше працював проєктним менеджером в урядовій організації Німеччини GTZ. Проживав роки стажування у Верховній Раді України. Член правління Всеукраїнського об'єднання "Німецька мовознавство в Україні". У 2010 році отримав рейтинг ТОП-10 молодіжних лідерів Тернополя. Автор проєкту: Довідник "20 кроків, щоб заохотитися у Тернополі", "Тернопільські інтелектуальні ресурси", «Майбутнє мер для мовознавства».



„Jeder Mensch hat die Chance, mindestens einen Teil der Welt zu verbessern, nämlich sich selbst.“

*Paul de Lagarde
deutscher Kulturphilosoph und Orientalist*

Календарь ближайших событий

21 05 15

Дэдлайн подачи заявок на интенсивный курс немецкого языка 2015 для членов Совета немцев Украины и руководителей немецких общественных организаций Украины

29 05 - 31 05 15

Вторая сессия "Мастерской региональных проектов"

24 05 15

Семинар BIZ для преподавателей и воспитателей детских языковых лагерей и площадок

Следующий выпуск: 2.06.2015

Rat der Deutschen der Ukraine

Совет немцев Украины
www.deutsche.in.ua



Над випуском працювали:
Анна Бутыгина
Владимир Лейсле
Дмитрий Цегельный
Ангелина Шардт
Александра Шибельбейн